

La Estructura Sonora del Koreguaje: segmentos, supra-segmentos y proto-segmentos asociados a la armonía nasal en la lengua koreguaje (tukano occidental)

The Sound Structure of Koreguaje: segments, supra-segments
and proto-segments associated with nasal harmony in
the Koreguaje language (Western Tukano)

Carlos Dupont Moreno¹
ORCID: 0000-0002-0346-6987

DOI:

Recebido em outubro de 2021 aceito em dezembro de 2021.

Abstract

The Koreguaje language, belonging to the subfamily of the Western Tukana languages, is spoken in southwestern Colombia by about 2.500 people. An important characteristic of its sound structure is nasality, which we treat in this work at a suprasegmental level. For the description of the process of expansion of nasality within morphemes and morpho-phonemes, we adopt the theoretical framework of lexical phonology. These processes are carried out from underlying representations, supported by proto-phonemic studies, of the minimum significant units of the language to derive their phonetic structures. Through exemplifications, we try to demonstrate the validity of this theoretical proposal.

Keywords: Koreguaje. Segments. Supra-segments. Proto-segments. Nasality.

Resumo

A língua Koreguaje, pertencente à subfamília de línguas Tukanas ocidentais, é falada no sudoeste da Colômbia por cerca de 2.500 pessoas. Uma característica importante da sua estrutura sonora é a nasalidade, que tratamos neste trabalho num nível suprasegmental. Para a descrição dos processos de expansão da nasalidade ao interior dos morfemas e morfo-fonemas, adotamos o marco teórico da fonologia lexical. Estes processos são realizados a partir de representações subjacentes, sustentadas por estudos proto-fonêmicos, das unidades mínimas significativas da língua para derivar suas estruturas fonéticas. Através de exemplificações, tentamos demonstrar a validade desta proposta teórica.

Palavras chaves: Koreguaje. Segmentos. Suprasegmentos. Proto-segmentos. Nasalidade.

¹ Investigador Universidad Nacional de Colombia.

Introducción

Este artículo tiene como finalidad proponer el tratamiento de la nasalidad en las lenguas de la familia tukana a través de los postulados de la fonología lexical. El dinamismo de los procesos de expansión de la nasalidad al interior de los morfemas y morfo-fonemas², constituyentes significativos de los vocablos de estas lenguas, estimula la búsqueda de enfoques diferentes al de la fonología segmental para lograr una mejor aproximación al fenómeno. Para hacer posible este ejercicio teórico hemos tenido en cuenta los resultados y avances en la reconstrucción de la fonología del proto-tukano, esfuerzo investigativo de carácter diacrónico que nos permite el acceso al historial lingüístico de las lenguas de la Amazonía, en el campo fonológico, a la espera de trabajos de esta índole en otros niveles gramaticales.

Como sustentación de esta propuesta, seleccionamos, como ejemplos, un conjunto de enunciados lingüísticos pertenecientes a la lengua koreguaje, objeto de nuestros estudios y perteneciente a la subfamilia tukano-occidental, con los cuales intentamos demostrar su validez. Los estudiosos de las lenguas amazónicas podrán encontrar en ella tanto elementos comunes como divergentes que estimulen la generación de nuevas reflexiones.

1. Las lenguas tukanas occidentales: localización geográfica

La gran diversidad de las lenguas tukanas, expresada en la división histórica entre lenguas orientales, occidentales y, para algunos investigadores, lenguas tukanas centrales, ha suscitado el interés de muchos estudiosos de las lenguas indígenas amazónicas. El origen de estas lenguas parece situarse en la región nororiental de la Amazonía. Para Th. Chacon (2014), la mayor división de las lenguas tukanas se pudo producir en la región interior de los ríos Apaporis y Japura, hipótesis basada en dos presunciones según Chacon: “...first, the center of dispersion of linguistic families is usually where finds more genetic diversity in the sister languages; second, this region can explain subsequent migrations with fewer moves...”.

Las lenguas tukanas occidentales se ubican en un amplio territorio del noroeste amazónico³. Sus hablantes pertenecen a etnias dispersas en las

² Concebimos el morfo-fonema como un fonema que tiene la función de morfema.

³ W. T. Vickers (1989) sostiene que en los relatos de los exploradores y viajeros se reconoce a los koreguajes en la cuenca del río Caquetá; los tamas y makaguajes más al sur; los sionas en el Alto Putumayo; los encabellados en el Aguarico; y los orejones en el río Napo, en el Perú.

selvas del Perú, Ecuador y Colombia. La etnia koreguaje se estableció en un territorio ubicado en el noroeste amazónico cercano al piedemonte de la cordillera de los Andes, rama occidental, en el suroeste de Colombia. Sus poblados se encuentran a lo largo del río Orteguaza Medio y en proximidades a la desembocadura de este río en el río Caquetá.⁴ Actualmente comparten su territorio y su lengua con carijonas, inganos, tamas⁵, makaguajes⁶ y en menor parte con los huitotos por hechos históricos que han precipitado estas fusiones como una forma de pervivencia.

2. La proto-lengua tukana: estudios comparativos

Las numerosas investigaciones lingüísticas sobre la familia de lenguas tukanas llevadas a cabo en los últimos tiempos han propiciado la búsqueda de una proto-lengua que permita dar cuenta de los elementos comunes y las posibles transformaciones al interior de sus diversos subsistemas gramaticales, como también de su evolución, a través del fenómeno del contacto de lenguas. La movilidad geográfica y factores culturales de las etnias hablantes de estas lenguas en la región septentrional de la Amazonía provocaron notorios cambios lingüísticos; de igual manera, las cada vez más frecuentes interacciones comunicativas con individuos pertenecientes

⁴ En los últimos tiempos y debido a hechos violentos causados por la presencia de grupos armados en su territorio, algunas familias koreguajes han tenido que desplazarse a centros urbanos para proteger sus vidas. Actualmente, se encuentran asentamientos en el departamento del Putumayo y en ciudades como Bogotá, Cali y Puerto Leguízamo. A pesar de las circunstancias adversas, los koreguajes siguen preservando sus valores culturales ancestrales.

⁵ La etnia tama se encuentra fusionada con los koreguajes después de haber sufrido la esclavitud en las grandes haciendas caucanas, Alto río Cauca. Según L. E. Mora (2019) aún mantiene su identidad étnica, a pesar de haber adoptado el koreguaje como lengua propia. Las lingüistas C. Muller, D. Cook y F. Gralow (1984) describen el sistema fonológico del koreguaje, con datos obtenidos en el poblado de Maticuru. L. E. Mora hace referencia en sus trabajos (1992-2019) al koreguaje como variedad tama. Sus datos también fueron recolectados principalmente en Maticuru.

⁶ En un trabajo de campo (1988) pude constatar la presencia de algunos makaguajes del linaje piaguaje en un asentamiento cercano a la inspección de Peñas Blancas, localizado en el Caquetá Medio. El propósito de este contacto era el de recoger datos lingüísticos sobre la lengua makaguaje, considerada extinta. Aunque logré recolectar algunos vocablos, pude comprobar que estos makaguajes se habían fusionado con los koreguajes y habían adoptado su lengua. Años atrás había obtenido información del makaguaje Francisco Piaguaje, en el asentamiento siona de Buena Vista (Ecuador), sobre su desconocimiento de la lengua makaguaje, al igual que sus hermanos establecidos en el Piñuña Negro. Todos ellos hablaban la lengua siona.

a las sociedades mayoritarias de las naciones en las que se encuentran ubicados estos grupos indígenas. En el campo léxico se puede observar, particularmente, la influencia de las lenguas nacionales sobre estas lenguas vernáculas⁷.

2.1 Los proto-fonemas de la familia de lenguas tukano-occidentales

J. Barnes, A. Wheeler y M. Wheeler (1992) en “Estudios Comparativos: Proto Tucano”, presentan dos trabajos titulados “Comparaciones Lingüísticas en el Grupo Tucano Occidental” y “Sufijos Nominales en el Proto Tucano Occidental”. Con el propósito de establecer las relaciones diacrónicas que puedan existir entre los sistemas fonológicos de las lenguas tukanas occidentales en las distintas etapas de su evolución, estos autores realizaron un estudio comparativo entre las lenguas orejón, koreguaje, secoya y siona.

De este estudio retenemos su propuesta de fonemas consonánticos reconstruidos para el proto-tukano occidental:

CONSONANTES	Labiales	Alveolares	Palatales	Velares	Glotales
Oclusivas sordas	p	t		k	ʔ
Oclusivas sonoras	b	d		g	
Nasales	[m]	[n]	[ɲ]		
Espirantes		s			h
Continuas	w			y	

Estos investigadores proponen la reconstrucción de la nasalización de las vocales para el Proto Tucano Occidental, al considerarla como un rasgo que se manifiesta en todos los idiomas de la familia.

2.2 Los proto-fonemas de la macro-familia de lenguas tukanas

Posteriormente, Th. Chacon (2014) da cuenta, a través del estudio comparativo de varias lenguas, tanto tukano-orientales como tukano-occidentales, de las características compartidas y diferenciadoras de estas

⁷ Al respecto, P. Marín (2017) publica un trabajo sobre la influencia lexical del español en la lengua koreguaje. Esta etnia ha sufrido en su territorio los efectos de la colonización incontrolada en los últimos tiempos. Sorprende que a pesar de encontrarse rodeada de enclaves colonizadores aún mantenga vigente la lengua vernácula.

lenguas y de procesos explicados diacrónicamente. Por ser del interés de nuestra propuesta de formulación de proto-fonemas para las representaciones subyacentes del koreguaje, seleccionamos las siguientes generalidades de su trabajo:

- (i) En las lenguas máíhiki (orejón), koreguaje, siona y secoya, las vocales orales y nasales y las consonantes oclusivas contrastan;
- (ii) es un hecho que en casi todas las lenguas tukanas un segmento sonoro se convierte en nasal en una sílaba o en un morfema nasal, así:

/ b / > [m], / d / > [n], / r / > [ã],
 / j / > [ɲ], / g / > [ŋ]

- (iii) en las palabras que tienen una sílaba nasal y una sílaba oral, la nasalización se marca sobre la vocal nuclear. En tal caso, tanto la consonante sonora en la misma sílaba como la vocal se nasaliza, fonéticamente.⁸

Como resultado de sus estudios comparativos, Th. Chacon (2014) propone los siguientes inventarios de proto-fonemas consonánticos para el conjunto de lenguas tukanas:

1. tukano occidental

<i>p</i>	<i>t</i>	<i>ts</i>	<i>c</i>	<i>k</i>	
<i>p'</i>	<i>d</i>	<i>tj'</i>		<i>k'</i>	<i>ʔ</i>
		<i>s</i>			
<i>w</i>			<i>j</i>		

2. tukano oriental

<i>p</i>	<i>t</i>	<i>ts</i>	<i>c</i>	<i>k</i>	<i>h</i>
<i>b</i>	<i>d</i>	<i>dz</i>		<i>k'</i>	<i>ʔ</i>
	<i>s</i>				

⁸ Conclusiones tomadas del texto original de Th. Chacon, mencionado anteriormente, y traducidas en parte para la sustentación de este trabajo.

w

j

Como se puede observar, las propuestas de proto-fonemas de Wheeler y Chacon para el tukano-occidental difieren tanto en el número y caracterización de los proto-fonemas como en su simbología. No obstante, también existen proto-fonemas compartidos en sus inventarios.

3. El tratamiento de la nasalidad en el koreguaje

3.1 Aspectos teóricos

En el marco teórico de la fonología lexical, el tratamiento de la nasalidad en la lengua koreguaje implica adoptar otros criterios para demostrar congruentemente su funcionamiento en la construcción de las secuencias morfélicas y morfo-fonémicas, sin transgredir los principios básicos de la teoría fonológica. Se pretende, por lo tanto, elaborar una propuesta que permita la generación de las representaciones fonéticas de los segmentos vocálicos, consonánticos y semi-consonánticos caracterizados por la nasalidad, a partir de representaciones subyacentes de los morfemas y morfo-fonemas del koreguaje.

Para el logro de este propósito se requiere, de una parte, adoptar constructos teóricos de carácter diacrónico, indicadores de generalidades del conjunto de las lenguas tukanas (proto-fonemas) y, de otra, aplicar las reglas elaboradas para la expansión de la nasalidad al interior de los morfemas que conforman las palabras fonológicas.

3.2 Clases de morfemas

Concebimos que los rasgos prosódicos no son característicos de las unidades segmentales sino que afectan, en casos determinados, las unidades lexicales. En lo que respecta a la nasalidad, los pares mínimos no estarían definidos por las posiciones fonémicas sino por la marcación de una posición silábica, el núcleo vocálico con el rasgo binario [± nasal].⁹ Ejemplos:

⁹ J. Kaye (1971) en su estudio sobre nasalidad del desano (tukano oriental) concluye que: “minimal pairs of oral and nasal morphemes differ not in a single segment (unless, of course, the morphemes in question are one segment length) but rather in every one of their segments”. Kaye da estos ejemplos:

[ð̃ ã ã ã] ‘nombre’ / [w a i] ‘pez’; [ñ o h s õ] ‘sp. pájaro’ / [j o h s o] ‘sp. de lagarto’.

$\begin{array}{c} + \text{nasal} \\ \\ / p i a / \end{array}$	‘pájaro’	$\begin{array}{c} - \text{nasal} \\ \\ / p i a / \end{array}$	‘ají’
$\begin{array}{c} + \text{nasal} \\ \\ / p e e / \end{array}$	‘rata de monte’	$\begin{array}{c} - \text{nasal} \\ \\ / p e e / \end{array}$	‘grasa’
$\begin{array}{c} + \text{nasal} \\ \\ / k a a / \end{array}$	‘vestido / cusma’	$\begin{array}{c} - \text{nasal} \\ \\ / k a a / \end{array}$	‘caracol’
$\begin{array}{c} + \text{nasal} \\ \\ / a u / \end{array}$	‘alimento / casabe’	$\begin{array}{c} - \text{nasal} \\ \\ / a u / \end{array}$	‘corazón’

De otra parte, existen morfemas en la lengua no afectados por la nasalidad, como oposición. A estos morfemas se les asignaría el rasgo [ϕ nasal]. Ejemplos:

$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / o \text{ } \text{t} \text{ } o / \end{array}$	‘murciélago’	$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / \text{t} \text{ } a \text{ } \text{t} \text{ } a / \end{array}$	‘tío’ / ‘hermano del padre’
$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / \text{t} \text{ } i \text{ } o / \end{array}$	‘chagra’	$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / e \text{ } o / \end{array}$	‘veneno’ / ‘barbasco’
$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / o \text{ } a / \end{array}$	‘abeja’	$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / u \text{ } u / \end{array}$	‘mono perezoso’
$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / \beta \text{ } e \text{ } k \text{ } u / \end{array}$	‘danta’	$\begin{array}{c} \phi \text{ nasal} \\ \\ / t \text{ } a \text{ } o / \end{array}$	‘águila’

3.3 Especificidades de la estructura sonora del koreguaje

La lengua koreguaje presenta algunas especificidades en su estructura sonora si la comparamos con otras lenguas tukanas tanto orientales como occidentales. Estas especificidades son:

- (i) la inexistencia de consonantes oclusivas sonoras en su sistema fonémico, a saber: / b /, / d /, / g /;
- (ii) la inexistencia de un fonema consonántico africado sonoro / dʒ /;
- (iii) la presencia de segmentos nasales pre-aspirados, a saber: [^hm], [^hn], [^hɲ];
- (iv) la existencia de un fonema consonántico fricativo bilabial / β /.

Por lo tanto, pretendemos elaborar una propuesta de generación de las representaciones fonéticas para el conjunto de segmentos consonánticos nasales de esta lengua, a partir de representaciones subyacentes, en las cuales aparecerán los proto- fonemas, seleccionados de conformidad con algunos de los rasgos propios de cada una de las consonantes nasales presentes en la estructura superficial.

En efecto, el koreguaje no presenta el orden de fonemas consonánticos sonoros /b/, / d /, /g /,¹⁰ aunque sí la consonante sonora fricativa bilabial / β /. En el cuadro de fonemas reconstruidos para el proto-tukano occidental propuesto por A. Wheeler aparece este orden de fonemas al igual que en el inventario elaborado por Th. Chacon para el proto-tukano oriental.¹¹ Es de suponer que en algún momento de su evolución, la lengua koreguaje se transformó perdiendo la sonoridad de sus segmentos oclusivos orales. Por el contrario, el koreguaje posee una amplia gama de consonantes oclusivas nasales, a nivel fonético [m, n, ɲ, ^hm, ^hn, ^hɲ].

3.4 Proto-fonemas y segmentos fonémicos del koreguaje

Con la selección de algunos de los proto-fonemas presentes en los inventarios de Wheeler y Chacon se pretende elaborar una hipótesis

¹⁰ La lengua siona sí posee en su inventario fonémico los segmentos / b, d, g /. En las descripciones de sus componentes gramaticales aparecen semejanzas entre esta lengua y el koreguaje. Los koreguajes se refieren a los sionas como sus [ʃɛku hakuu], es decir, 'otros padres'.

¹¹ Th. Chacon (2014d) sostiene que las lenguas tukano orientales y tukano occidentales comparten el cambio fundamental no condicionado de *p', *t', *k' > b, d, y g en posición media de la raíz.

que permita describir la estructura sonora segmental de las expresiones morfológicas y lexicales de la lengua koreguaje, en cuanto concierne a la nasalidad.

3.4.1 Los proto-fonemas

En este estudio se han tenido en cuenta investigaciones de carácter diacrónico para el establecimiento de los inventarios de proto-fonemas de la macro-familia de lenguas tukanas. En particular, se hará referencia a lo concerniente a la nasalidad, aspecto relevante en toda descripción de los sistemas fonémicos de estas lenguas. La escogencia del marco teórico de la fonología lexical permite el tratamiento de la nasalidad de manera autónoma. A diferencia de la fonología tradicional en la que los segmentos nasales, vocálicos, consonánticos y semi-consonánticos, hacen parte del inventario de fonemas de la lengua, en esta descripción partimos de representaciones subyacentes, asignándoles el rasgo de nasalidad a los núcleos vocálicos, para de allí proceder, a través de los procesos de armonía nasal, a afectar con la nasalidad a otros segmentos, vocálicos, consonánticos o semi-consonánticos presentes en las construcciones morfémicas y morfo-fonémicas que conforman las palabras fonológicas.

Al igual que los fonemas, representaciones abstractas de un conjunto de realizaciones fonéticas diversas; los proto-fonemas se definirían como representaciones igualmente abstractas, con carácter diacrónico, de realizaciones superficiales (fonéticas) correspondientes a los segmentos, y sus variantes, pertenecientes a un conjunto de lenguas asociadas por parentesco. En efecto, y como lo ejemplificaremos posteriormente para la generación de las representaciones fonéticas de los segmentos consonánticos nasalizados del koreguaje, adoptamos algunos de los proto-fonemas consonánticos presentes en los inventarios de Wheeler y Chacon y adaptamos otros semejantes articulatoriamente a los seleccionados para la generación de las consonantes nasales pre-aspiradas del koreguaje¹². Estos proto-fonemas son:

¹² Las consonantes nasales pre-aspiradas del koreguaje presentan una baja frecuencia de aparición. Los pares mínimos que sustentan su carácter distintivo se reducen a una lista limitada de oposiciones morfémicas. Algunas de estas oposiciones son:

[^hɲ̃ ã t^h á] ‘hormiga conga’ ≠ [ɲ̃ ã t^h á] ‘mañana’; [^hm̃ ǣ-] ‘pequeño’ ≠ [m̃ ǣ-] ‘rojo’

Proto-fonemas	Representaciones fonéticas derivadas
*b	[m]
*d	[n]
*dʒ	[ɲ]
* ^h b	[^h m]
* ^h d	[^h n]
* ^h dʒ	[^h ɲ]

3.4.2 Los segmentos fonémicos del koreguaje¹³

En la figura (p.11), se presenta el inventario de segmentos fonémicos, vocálicos y consonánticos, con los cuales se construyen las secuencias morfélicas y morfo-fonémicas del koreguaje. Como ya se dijo, esta línea segmental puede o no ser afectada por el auto-segmento nasal. Igualmente, sobre esta línea se determina la estructura tonal de las palabras fonológicas, aspecto no tratado temáticamente en este trabajo¹⁴.

La lengua koreguaje posee un sistema de quince (15) unidades fonológicas segmentales, diferenciadas por un conjunto de ocho (8) rasgos distintivos binarios, a saber¹⁵:

[± consonántico]	[± bajo]
[± continuo]	[± sonoro]
[± posterior]	[± coronal]
[± alto]	[± redondeado] ¹⁶

¹³ Existen varias versiones de la fonología del koreguaje con el enfoque segmental tradicional: C. Muller, D. Cook y F. Gralow (1984); S. Rodríguez (2000); L. E. Mora (2019).

¹⁴ En las representaciones fonéticas marcamos los tonos que hemos percibido a través del examen del corpus de datos obtenidos en nuestras grabaciones. De ninguna manera se trata de un estudio sistemático sino aproximativo.

¹⁵ Los rasgos distintivos binarios nos permiten: (i) Dar cuenta de las oposiciones segmentales; y (ii) establecer las clases fonémicas de una lengua.

¹⁶ Los rasgos utilizados en la definición de cada unidad fonémica segmental del koreguaje pertenecen al inventario de rasgos binarios propuestos por N. Chomsky y M. Halle (1968) en “The Sound Pattern of English”.

A través de este inventario, se puede también asignar las matrices de rasgos distintivos para definir cada uno de los segmentos fonémicos, al final de las líneas de asociación.

Ejemplos:

$/ p /$	$/ \text{w} /$								
<table border="1" style="border-collapse: collapse; width: 150px; height: 150px; margin: auto;"> <tr><td style="padding: 5px;">+ consonántico</td></tr> <tr><td style="padding: 5px;">– continuo</td></tr> <tr><td style="padding: 5px;">– coronal</td></tr> <tr><td style="padding: 5px;">– posterior</td></tr> </table>	+ consonántico	– continuo	– coronal	– posterior	<table border="1" style="border-collapse: collapse; width: 150px; height: 150px; margin: auto;"> <tr><td style="padding: 5px;">– consonántico</td></tr> <tr><td style="padding: 5px;">+ posterior</td></tr> <tr><td style="padding: 5px;">+ alto</td></tr> <tr><td style="padding: 5px;">– redondeado</td></tr> </table>	– consonántico	+ posterior	+ alto	– redondeado
+ consonántico									
– continuo									
– coronal									
– posterior									
– consonántico									
+ posterior									
+ alto									
– redondeado									

Asimismo, a cada secuencia morfémica se le asignaría una matriz de rasgos distintivos binarios para su determinación en el conjunto de unidades significativas de la lengua. Ejemplos:

$/ \beta \text{ u } e /$ ‘casa’ ‘maloca’	$/ t \text{ o } a /$ ‘fuego’																																
<table style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="padding-right: 10px;">consonántico</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td></tr> <tr><td style="padding-right: 10px;">posterior</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td></tr> <tr><td style="padding-right: 10px;">alto</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td></tr> <tr><td style="padding-right: 10px;">bajo</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td></tr> </table>	consonántico	+	–	–	posterior	–	+	–	alto	–	+	–	bajo	+	–	–	<table style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="padding-right: 10px;">consonántico</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td></tr> <tr><td style="padding-right: 10px;">continuo</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td></tr> <tr><td style="padding-right: 10px;">alto</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td></tr> <tr><td style="padding-right: 10px;">bajo</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">–</td><td style="border: 1px solid black; padding: 5px;">+</td></tr> </table>	consonántico	+	–	–	continuo	–	+	+	alto	+	–	–	bajo	–	–	+
consonántico	+	–	–																														
posterior	–	+	–																														
alto	–	+	–																														
bajo	+	–	–																														
consonántico	+	–	–																														
continuo	–	+	+																														
alto	+	–	–																														
bajo	–	–	+																														

De otra parte y como veremos posteriormente, el auto-segmento [+ nasal] se asignará a los núcleos silábicos, las vocales, para así generar, a través de procesos de expansión, los segmentos vocálicos, consonánticos y semi-consonánticos nasalizados que aparecen en las estructuras superficiales de los morfemas y morfo-fonemas.¹⁷ De esta forma, concebimos el tratamiento de la estructura sonora del koreguaje, acorde con la concepción teórica asumida.

¹⁷ En una publicación (1988) titulada “Armonía Nasal en la Lengua Koreguaje” presenté una propuesta de reglas para la expansión de la nasalidad, a partir de un núcleo silábico marcado con el rasgo [+ nasal].

3.3 Las palabras fonológicas y la nasalidad.

Los procesos de derivación de las representaciones fonéticas a partir de representaciones subyacentes en las que aparece un núcleo silábico marcado en el rasgo suprasegmental [+ nasal] para el koreguaje se ejemplifican de la siguiente manera:

a. Nombres

Representación subyacente	Expansión nasal	Representación fonética
¹⁸ + nasal # / u *b u + ? u / # ‘hombre’	# ù m ù + ? u # progresiva	¹⁹ [/ \ /] [ù m ù ? u]
+ nasal # / r o *b i + ? o / # ‘mujer’	# ř ò m ĩ + ? o # progresiva / regresiva	[/ \ /] [ř ò m ĩ + ? o]
+ nasal # / t̥ i + ß a + ? u / # ‘niño’	# t̥ ĩ + ß ã + ? u # progresiva	[/ \ /] [t̥ ĩ + ß ã + ? u]
+ nasal # / s i h o + p u / # ‘cabeza’	# z ĩ ñ ò + p u # progresiva / regresiva	²⁰ [/ \ /] [z ĩ ñ ò + p ^h u]

¹⁸ La oclusión glotal en koreguaje tiene dos funciones en la cadena sonora: a) hace parte del inventario fonológico (véase p.11); b) generalmente, aparece antes de una sílaba con tono alto, es decir, su realización tiene lugar en el plano fonético.

¹⁹ La expansión nasal se bloquea cuando aparece una consonante sorda oclusiva. En este caso, la oclusión glotal sorda / ? / es el fonema que impide esta expansión.

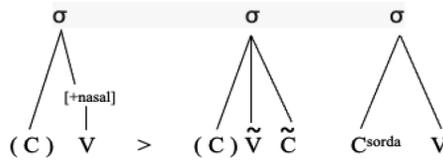
²⁰ Las consonantes oclusivas sordas / p, t, k / se pronuncian como espiradas [ph, th, kh] cuando preceden a un núcleo silábico marcado con tono alto.

Representación subyacente	Expansión nasal	Representación fonética
$\begin{array}{c} +\text{nasal} \\ \\ \# / h \text{ u } t \text{ u } / \# \\ \text{'mano'} $	$\# \tilde{h} \tilde{u} t \text{ u } \#$ regresiva	$[\tilde{h} \tilde{u} n t^h \text{ u }]$
$\begin{array}{c} +\text{nasal} \\ \\ \# / ^h d_3 a t a / \# \\ \text{'hormiga conga'} $	$\# \tilde{h} n \tilde{a} t a \#$ regresiva	$[\tilde{h} n \tilde{a} t^h a]$

b. Nombres de verbo

Representación subyacente	Expansión nasal	Representación fonética
$\begin{array}{c} +\text{nasal} \\ \\ \# / t a a + ^h d_3 e / \# \\ \text{'plantar' / 'enterrar'} $	$\# t \tilde{a} \tilde{a} + n \tilde{e} \#$ progresiva	$[t \tilde{a} \tilde{a} + n \tilde{e}]$

²¹ En el koreguaje, el núcleo vocálico marcado por el auto-segmento [+ nasal] presenta en determinados contextos una variante alofónica así:



[+nasal]
|

Es decir, que la (C) V refleja nasalidad en forma de una consonante nasal epentética cuando aparece seguida de una consonante sorda. La consonante nasal epentética asimila el punto de articulación de esta consonante. A nivel superficial es un caso confirmado de sílaba trabada en esta lengua.

²² El sufijo nasalizado [-nje] es un alomorfo producido cuando la raíz del verbo tiene un núcleo vocálico marcado con el rasgo [+nasal] por efecto de la expansión nasal. Si el núcleo de la raíz verbal se marca como [-nasal] el alomorfo correspondiente es [-tʃé]. Ejemplo: [tʃóð+tʃé]

Representación subyacente	Expansión nasal	Representación fonética
<p>+nasal #/ h u i + *dʒ e / # ‘morir’</p>	<p># ñ ũ ñ + n ě # progresiva / regresiva</p>	<p>[ñ̃ ũ̃ ñ̃ ñ ě̃]</p>
<p>+nasal #/ p i *d i + *dʒ e / # ‘acabar’ / ‘terminar’</p>	<p># p ñ ñ + n ě # progresiva</p>	<p>[p̃ ñ̃ ñ ñ ě̃]</p>

c. Determinantes del nombre

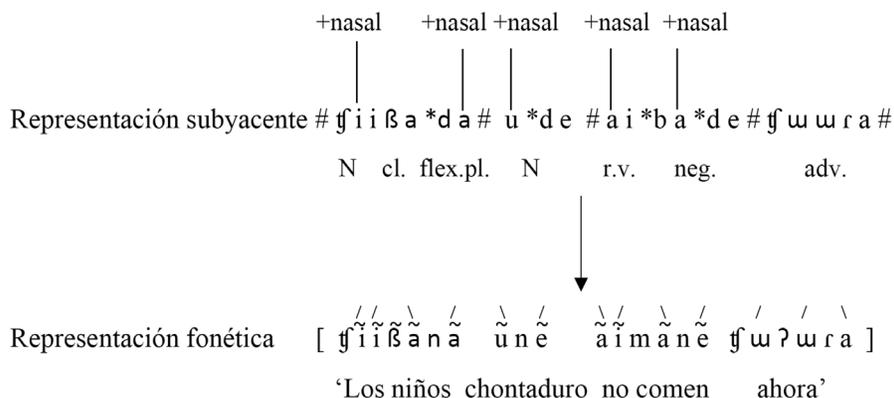
Representación subyacente	Expansión nasal	Representación fonética
<p>+nasal #/ *b a s a + r u / # ‘estrecho’</p>	<p># m ã ã + ã ũ # progresiva / regresiva</p>	<p>[m̃ ã̃ ã̃ ã̃ ũ̃]</p>
<p>+nasal #/ a h i + p u / # ‘blando’ + cl.’</p>	<p># ã ñ̃ ñ̃ + p u # progresiva</p>	<p>[ã̃ ñ̃̃ ñ̃̃ p̃ ũ]</p>
<p>Representación subyacente</p>	<p>Expansión nasal</p>	<p>Representación fonética</p>
<p>+nasal +nasal #/ *dʒ a a + *b a + k u / # ‘ver’ ‘neg’ ‘ref.’ ‘ciego’</p>	<p># n ã ã + m ã + k u # progresiva / regresiva</p>	<p>[ñ ã̃ ã̃ m̃ ã̃ k̃ ũ]</p>

²³ Las expresiones que denotan las propiedades, características, cualidades, etc. de los nombres aparecen, en algunos casos, verbalizadas. Ejemplos:

d. Circunstanciales

Representación subyacente	Expansión nasal	Representación fonética
<p style="text-align: center;">+nasal # / *d e a + t o / # 'noche' 'puntual'</p>	<p style="text-align: center;"># n ĩ ã + t o # progresiva</p>	<p style="text-align: center;">[n ĩ ã t^h o]</p>
<p style="text-align: center;">+nasal # / a p e + *d̥ ɔ a t a + t o / # 'antes' 'mañana' 'puntual' 'esta mañana'</p>	<p style="text-align: center;"># a p ĩ + ɲ ã t a + t o # regresiva</p>	<p style="text-align: center;">[a p^h ĩ ã t a t^h o]</p>
<p style="text-align: center;">+nasal # / *b a *b a + k a r ɔ / # 'nunca'</p>	<p style="text-align: center;"># m ã m ã + k a r ɔ # progresiva / regresiva</p>	<p style="text-align: center;">[m ã m ã + k^h a r ɔ]</p>
<p style="text-align: center;">+nasal # / s a *d a + β ɔ / # 'dentro de'</p>	<p style="text-align: center;"># ʒ ã n ã + β ã # progresiva / regresiva</p>	<p style="text-align: center;">[ʒ ã n ã β ã]</p>
Representación subyacente	Expansión nasal	Representación fonética
<p style="text-align: center;">+nasal # / s i a + r ɔ *b ɔ / # 'todo' 'tiempo' 'siempre'</p>	<p style="text-align: center;"># ʒ ĩ ã ĩ ã m ã # progresiva / regresiva</p>	<p style="text-align: center;">[ʒ ĩ ã ĩ ã m ã]</p>

iv)



Las estructuras oracionales del koreguaje se caracterizan por la complejidad de sus constituyentes léxicos, particularmente las categorías gramaticales mayores, es decir, los nombres y los verbos. La aglutinación morfológica, propiedad estructural de las lenguas amazónicas, es la manera en que se expresan tanto los accidentes nominales y verbales como las relaciones lógicas gramaticales establecidas entre sus componentes significativos. Cabe señalar que esta estructuración ocurre también, aunque en menor grado, en el léxico que denota las determinaciones nominales y las circunstancias en que se producen los eventos y los procesos.

Como puede deducirse de estas observaciones someras relacionadas con aspectos morfológicos y sintácticos de las oraciones del koreguaje, la nasalidad y sobre todo los procesos de expansión de la nasalidad tienen una importante incidencia en los estudios descriptivos de su funcionamiento, al interior de las palabras. En las secuencias oracionales puede apreciarse de mejor manera este fenómeno. De ahí, la necesidad de establecer igualmente un sistema de reglas coherente para fijar las condiciones y restricciones de la expansión y el bloqueo nasal.

A través de esta ejemplificación, intentamos sustentar nuestras hipótesis basándonos para ello en los principios teóricos de la fonología lexical y en las investigaciones recientes de la proto-fonémica. A la vez que relacionamos el sistema de unidades diferenciadoras de significación del koreguaje con otros sistemas de las lenguas de la macro-familia tukana, en particular la lengua siona, presentamos un análisis más económico de los segmentos fonémicos nasalizados, a través de la auto-segmentalidad.

4. Conclusiones

Las investigaciones en lenguas tukanas realizadas en los últimos tiempos han demostrado las características que las asemejan y a la vez aquellas que las diferencian. Es así como algunos estudiosos de estas lenguas han sido motivados por establecer rasgos comunes en cuanto a sus estructuras sonoras. Si a nivel segmental se presentan divergencias importantes en cuanto a la presencia o ausencia de sonidos y/u órdenes de sonidos, efecto probable del fenómeno del contacto de lenguas por la dispersión de sus hablantes en un amplio espectro geográfico; a nivel suprasegmental existen dos aspectos compartidos predominantes: la nasalidad y la tonalidad.

En relación con la nasalidad, tópico de esta propuesta teórica, señalamos su evidente complejidad, al punto de haber escogido un marco conceptual diferente al de la fonología segmental tradicional para el tratamiento de los procesos de expansión de la nasalidad a través de las secuencias morfélicas y morfo-fonémicas: la fonología lexical. En síntesis, los morfemas y los morfo-fonemas que constituyen las unidades mínimas con significado de las palabras aparecen marcados, a nivel supra-segmental, por un rasgo determinante de las oposiciones significativas en cuanto a la nasalidad, el rasgo [± nasal].

Con los propósitos de fundamentar y lograr mejores efectos en la aplicación de esta propuesta, adoptamos los inventarios de proto-fonemas elaborados por A. Wheeler y Th. Chacon, en las representaciones subyacentes de los morfemas y morfo-fonemas, a partir de las cuales derivamos sus representaciones fonéticas, una vez efectuados los procesos de expansión de la nasalidad. Consideramos la plausibilidad de nuestras hipótesis a través de la ejemplificación presentada en este trabajo.

Como una particularidad sometida a discusión, hemos generado, a más de los segmentos convencionalmente afectados por la nasalidad, las consonantes nasales, intentando ser congruentes con las bases teóricas de la fonología lexical. La expansión de la nasalidad, a partir de los segmentos marcados por el rasgo [+ nasal], debería ser aplicada a todos los segmentos constitutivos de los morfemas y morfo-fonemas, hasta donde los límites de las reglas postuladas para su bloqueo lo permitan.

Referencias

- Barnes, Janet, Wheeler, Alva y Wheeler, Margaret. 1992. En “Estudios Comparativos: Proto-Tukano”. Editorial Alberto Lleras Camargo. Bogotá. pp. 17-34.
- Chacon, Thiago. 2014. A Revised Proposal of Proto-Tukanoan Consonants and Tukanoan Family Classification. *International Journal of American Linguistics*. 80: 275-322.
- Chomsky, Noam y Morris Halle. 1968. “The Sound Pattern of English”, New York: Harper and Row.
- Dupont, Carlos. 1988. “Armonía Nasal en la Lengua Koreguaje (Tukano Occidental), en Cuadernos de Lingüística Hispánica, año 2, N. 1: 105-125. Tunja. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
- Kaye, Jonathan. 1970. *The Desano Verb: Problems in Semantics, Syntax and Phonology*. PhD. dissertation, Columbia University.
- Marin, Pedro. 2017. “Lenguas en Contacto: Análisis de Neologismos y Préstamos Lingüísticos en la Lengua Koreguaje-Cultura Tukano Occidental”. *Estudios Latinoamericanos*. (6,7). 63-72. <https://revistas.udenar.edu.co/index.php/rceilat/article/view/3239>
- Mora, Luis Emilio. 1992. “La Dominancia Nasal en la Variedad Tama” en *Forma y Función*. No. 6. Abril. Universidad Nacional de Colombia. Departamento de Lingüística. 91-102. Bogotá.
- Mora, Luis Emilio. 2019. “Reconocimiento del Pueblo Tama: Descripción fonológica de su variante lingüística”. Editorial Universidad del Valle. Cali, Colombia.
- Muller, Carolyn, Dorothy Cook y Frances Gralow. “Fonología del Coreguaje” en *Sistemas Fonológicos de Idiomas Colombianos*. Tomo V. 1984: 62-79. Instituto Lingüístico de Verano. Bogotá.
- Rodríguez, Sandra. 2000. “Estudios sobre la Lengua Koreguaje” en “Lenguas Indígenas de Colombia: una visión descriptiva”. Yerbabuena, Instituto Caro y Cuervo.
- Vickers, William. 1989. “Los Sionas y Secoyas. Su Adaptación al Ambiente Amazónico” *Colección 500 Años* No. 9 Ed. ABYA-YALA. Ecuador.